

"استغلال المواد الأدبية في عملية تعليم اللغة الأجنبية
وتعلمها لدى الطلاب الناطقين بغيرها"

نورسفيرة لوبيس سفيان، نورفرحانة محمد زينول

الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا



المؤتمر الدولي الإفريقي لتعليم اللغة العربية في القرنين الواحد والعشرين

الأربعاء والخميس * ٢٥ & ٢٦ أغسطس ٢٠٢١

تنمية مهارات اللغة العربية في ضوء الاستراتيجيات والاتجاهات الحديثة

انضموا إلينا في المؤتمر نجوب به عوالم المعرفة في

سبيل تطوير مجال تعليم العربية في القرن الواحد والعشرين!

تطبيق ZOOM

رسوم المشاركة مجاناً

لزيادة من الاستفسارات، يرجى التواصل
الأستاذة نور شريفا مصطفى (0192221545)
ubaseminar@gmail.com

امسح التسجيل



امسح الموقع الرسمي



You Tube f LIVE

المقدمة

تقريباً أغلبية المؤسسات التعليمية في ماليزيا تقدم برنامج تعلم اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية.

يعد تعلم اللغة العربية في ماليزيا هذه الأيام ليس بالشيء النادر لكونه موجوداً في جميع المراحل التعليمية.

لأن البيئة في ماليزيا بشكل عام لا تساعد الطلاب على تعلم اللغة العربية، كان من الضروري الكشف عن طرق ووسائل مناسبة في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية.

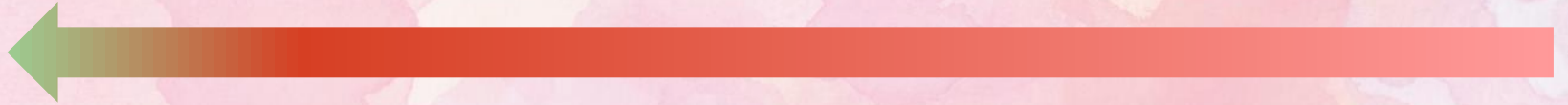


مشكلة البحث

استخدام المواد الأدبية مثل
القصة القصيرة تساعد الطلاب في
هونغ كونغ على تعلم اللغة
الإنجليزية (سانغ وآخرون
2020م)

تعلم اللغة عن طريق المواد
الأدبية يعد أحد الطرق الممتعة
باعتبار أن الأدب عميد اللغة
ومرآة للمجتمع (الدجاني، 2019)

الأدب يلعب دوراً مهماً في
تعليم اللغة وتعلمها (روزبيه
ووان روزليزام 2014م)



منهج البحث

يستخدم هذا المنهج نظراً لملاءمته وأهميته في التقييم المنهجي للدراسة المتعلقة بتعلم اللغات الأجنبية عبر النصوص الأدبية لتنمية المهارات اللغوية لدى الطلاب الناطقين بغير العربية.

Systematic Literature Review (SLR)

الاستعراض المنهجي للدراسات السابقة



الدراسات السابقة

1

نتيجة البحث

يجب دمج المواد
الأدبية في تعليم وتعلم
اللغة



محور البحث



Articulating the
relationship
between language,
literature and
culture: Toward a
new agenda for
foreign language
teaching and
research.

البحث

Shanahan, D.
(1997)



البحث

Paran, A. (2008)

1



نتيجة البحث

- الأدب له فائدة كبيرة في عملية تعليم وتعلم اللغة.

- بحث باران على الاستمرار في إجراء الدراسات التجريبية من خلال ملاحظة الموقف الذي يحدث في فصول اللغة والأدب.

محور البحث

The role of literature in instructed foreign language learning and teaching: An evidence-based survey

2



3





البحث

Loop. (2017)

1



نتيجة البحث

من المفترض أن تكون
الروايات كمواد لتعليم
اللغة العربية لأنها
تتضمن على المفردات.

محور البحث

Arabic Poetry as
Teaching Material in
Early Modern
Grammars and
Textbooks

2



3



محور البحث



البحث

Bloemert, J., et.
al. (2017)

**Student's
perspective on
the benefits of EFL
literature
education.**

نتيجة البحث

استخدام الأدب في تعليم اللغة
الإنجليزية كلغة أجنبية يساعد
الطلاب على تحسين مهاراتهم
اللغوية، وأيضاً لا بد من الدمج
بين الأدب وعملية تعليم وتعلم
اللغة نظراً لأنه يعتبر المصدر
الرئيسي للغة



البحث

al-'Umri. (2018)

1



نتيجة البحث

الرواية تعد أكثر صلاحية ومناسبة لصفوف تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، نظراً إلى ما تقدمه من مستويات لغوية متنوعة، وكذلك موضوعات تلك الروايات التي تتعلق بالمجتمع وثقافته وقضاياها ثم نظراً لسهولة الحصول عليها

محور البحث

الرواية مادة تعليمية
للناطقين بغير العربية:
نماذج تطبيقية

2



3



نتيجة البحث

- معظم المدرسين يوافقون على أن الكتاب المدرسي والأدبي ليس مصمماً بشكل جيد لتحقيق احتياجات الطلاب في تنمية مهارتهم في الكتابة.
- لكن القيام بإجراء مسابقات في الكتابة بشكل دائم يمكنها تعزيز مهارة الكتابة لدى الطلاب.
- الأدب ليس له دور فعال في تطوير مهارة الكتابة لكنه يستطيع تعزيز إتقان الطلاب للغة.



محور البحث



The Role of Teaching Literature in Developing the Writing Skill of Sudanese EFL Learners: A Case Study with Basic Schools Students of al-Gezira State

البحث

Kheirelseed, et. al. (2018)



al-Dajani, B. A. S. (2019)

1



نتيجة البحث

محور البحث

The Function of Arabic Literature in Arabic Language Teaching: A Gateway to Cultural Literacy

2



3



الروايات تعتبر وسيلة مناسبة للطلاب في المستوى المتوسط والمتقدم نظراً لأنهم وصلوا إلى مستوى جيد من حيث اكتساب المفردات.

محور البحث



نتيجة البحث

الأدب ثري بالقواعد اللغوية التي يمكن للطلاب تعلمها دون حاجة إلى كثرة انتباه ووعي أثناء قراءة الأدب



البحث

Ismail, et. al.
(2020)



Teaching Writing Skills through English Literature: Palestine as an example

نتيجة البحث



1- موضوع استخدام المواد الأدبية في عملية تعليم وتعلم اللغة الأجنبية قد أثار جدلاً ساخناً بين اتجاهاين، الأول الذي وافق على ذلك، والثاني الذي وقف ضده، وقد ذكر باران (2008م) في دراسته هذه تعارض واختلاف.



2- ذكر إيدموندسون (1997م) أن الأدب لا يعتبر مهماً في عملية تعليم وتعلم اللغة.



3- يرى شناهان (1997) أن المواد الأدبية يجب دمجها في تعليم وتعلم اللغة باعتبار أن الأدب يعتبر المصدر الرئيسي لاستكشاف العناصر الفعالة في عملية تعليم وتعلم اللغة.

4

ذكر بلومارت وآخرون (2017م) أنه تقريباً كل أفراد العينة في دراستهم يوافقون على أن الأدب يمكنه أن يكون وسيلة لتحسين مهاراتهم اللغوية.



5

أشار الدجاني (2019) إلى أن الروايات مفيدة للغاية في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية.



6

تعدّ الروايات مادةً رئيسيةً لإتقان اللغة لدى الطلاب، هذا لأنها تدخل تحت أنواع مواد القراءة مثل الصحف والمجلات (Harun, 2017; al-'Umri, 2018)



7

ذكرت نور عداوية وآخرون (2017م) أن ثلاثة مجالات مفضلة لدى الطلاب في القراءة، وهي مجال الدين، ومجال التعليم، ومجال الغذاء، أما الروايات التي تدرج تحت مجال الأدب فلم تكن خياراً أساسياً لمواد القراءة لدى هؤلاء الطلاب.

8

مهما كان الطلاب يحبون اللغة العربية، وخاصةً من ناحية قواعدها النحوية والصرفية وعلم اللغة إلا أنهم لا يحبون الروايات بوصفها مواداً للقراءة (عبد الحلیم ووان محمد، 2016م).

9

دراسة من شيخ الدين، وعبد القادر، وأمير (2008م) تثبت بأن الأدب ليس له دور فعال في تطوير مهارة الكتابة، لكنه يستطيع تعزيز إتقان الطلاب للغة.

الخلاصة



- الروايات مناسبة لكل فرع من فروع المعرفة سواء في القواعد النحوية أو الصرفية أو البلاغية أو المهارات اللغوية -تساعد الطلاب في مهارة الترجمة أيضاً



يجب الدمج بين الأدب وبين تعليم اللغة العربية وذلك من خلال استخدام المواد الأدبية باعتبارها من المصادر الأدبية المناسبة لعملية تعلم اللغة العربية



عدة أسباب:
- قلة الاهتمام
- قلة التفاعل لدى الطلاب
- قلة التعرض للروايات العربية



استخدام الروايات في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب غير العرب ما زال في مستوى ضئيل وغير جدي



هناك العديد من الطرق والمواد التي يمكننا الاستفادة منها لتحقيق فعالية تعلم اللغة العربية منها استخدام المواد الأدبية

شكرا

نورسفيرة لوبيس سفيان، نورفرحانة محمد زائنول

الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا